



Association Bigorre
Argentine Uruguay
Mairie de Séméac
65600 SEMEAC
FRANCE
JPA/30042008

« La Carta de l'ABAU »

N° 9

Séméac le 30 Avril 2008

Chers adhérents,

Avec un peu de retard, dû à différents événements qui se sont un peu précipités en ce début d'année 2008, *La Carta de l'ABAU* est tout de même arrivée. La voici ; car nous n'en doutons pas vous l'attendiez tous avec impatience !!!!

Élément d'information indispensable de l'actualité associative, ce petit bulletin de liaison demande un travail certain. Souvent ce ne sont pas les informations qui font défaut, mais plutôt la collecte tant soit peu exhaustive des événements ou des échos marquants des six derniers mois. Le temps de rédiger et les jours défilent...

Nous attirons tout particulièrement votre attention pour que vous notiez bien les informations du paragraphe "Dates à retenir". Ce sont là les rendez-vous importants de notre association. Les futures manifestations et réunions y sont annoncées et souvent par la suite nous n'avons pas la possibilité de tous vous en informer rapidement individuellement.

1 - QUELQUES NOUVELLES D'ACTUALITE PARTICULIERE

Sans vouloir ternir l'ambiance, mais pour ce partage de mémoire, je voudrais avoir une pensée toute particulière pour Suzanne MARROU née SASSERRE, la maman de notre vice présidente Simone ARRIZABALAGA. que nous avons accompagnée le 31 octobre 2007 vers sa dernière demeure, juste deux mois et demi après son papa (le 16 août 2007)

Puis aussi un souvenir attristé pour notre ami Luis Maria CASADO de Azul qui nous avait rendu visite ici en Bigorre et accueillis avec la Chorale du Lavedan tout là-bas dans la pampa, dont nous avons appris le décès inattendu le 05 février 2008 ; informés par Lea LACOSTE,

Dans le registre des nouvelles qui ne font pas plaisir, nous tenons à signaler le grave accident dont a été victime Ariane BRUNETON GOVERNATORI, animatrice de l'AMME, durant un trekking en février, dans le Sahara du Grand sud algérien. Après plusieurs semaines de très très grande

inquiétude, son état s'est doucement amélioré. Nous lui adressons tous nos vœux de total rétablissement, avec l'espoir et le plaisir de la recevoir bientôt parmi nous.

* Hogar Escuela des enfants de San Salvador de Jujuy

° Les vacances sont terminées, l'année scolaire 2008/2009 a repris en Argentine et les enfants sont rentrés au Hogar Escuela N°1 ; ils peuvent maintenant bénéficier de l'espace couvert du préau d'école "Tinglado" pour toutes sortes de manifestations.

° Nous sommes toujours en recherche de financement pour le second Projet "Pequeños Agricultores" (irrigation et construction de terrasses de culture) et en attente de réponse sur le dossier de demande d'aide transmis à la Fondation du Crédit Agricole. Cependant nous essayons de dégager quelques bénéfices des manifestations que nous organisons et continuons à recueillir tous les dons que l'on veut bien nous faire parvenir.

L'organisation du **Vide Grenier du samedi 13 septembre 2008 par l'ABAU à**

Association Bigorre Argentine Uruguay - Mairie de Séméac - Place Aristide Briand 65600 SEMEAC - France
Tél: 05 62 98 26 35 ou 05 62 93 08 88 ou 05 62 37 86 75
Courriel: jeanpaul.abadie@gmail.com ou Legendre.J@wanadoo.fr ou philippe.pontroue@wanadoo.fr

Séméac, a pour but d'essayer de réussir à constituer un petit pécule pour ce Projet.

2 - ACTIVITE RECHERCHES

Les recherches d'ancêtres émigrés continuent.

° Les recherches de **Anna LALANNE** se sont orientées avec succès sur l'Uruguay où elle a pu prendre contact avec les descendants qui y demeurent toujours actuellement. Elle projette de leur rendre visite lors de son prochain voyage au printemps 2008

° Les contacts sont plus épisodiques avec la famille **Ader de Gil** et **Ader de Monjeaux** à Buenos Aires pour **Christiane** et **Philippe PONTROUE** de Tarbes.

° C'est également le cas pour **Marcel LAMON de Ibos** qui rencontre quelques difficultés dans les correspondances avec la famille "porteña" de **Adriana MURUA HERRERA**.

° Nous avons pu avec succès localiser avec certitude **Jean ABADIE** et **Dominique Jean Marie ABADIE** émigrés de Lubret Saint Luc, les dates, descriptifs, lieu d'arrivée à Azul, pour **Robert DUPRONT de Fleurance** (32). Informations confirmées sur place par **Susana LOUGE** qui a retrouvé l'acte de mariage de **Dominique ABADIE**. Par contre nous ne savons pas encore s'il existe actuellement des descendants vivants à Azul ?

° Et puis grâce aux Archives Diplomatiques nous avons pu pour **Simone et Muriel MENVIELLE de Barbazan Dessus** retrouver l'émigration de **Jean-Marie FILLASTRE de Moulédous** à Buenos Aires et ainsi éclaircir l'incertitude pour le différencier de **Jean-Marie FILHASTRE** émigré à Concepción del Uruguay en Entre Ríos. Il reste à retrouver les traces de **Jean-Pierre RIBES**, alors nous savons que "notre cousine" **Maria Luisa RIBES** existe bel et bien à Buenos Aires. Par ailleurs plusieurs recherches venues d'Argentine, d'Uruguay, nous ont été demandées.

* **Susana LOUGE** de Azul nous a beaucoup fait visiter et redécouvrir le Nébouzan, le froid glacial de ses mairies durant cet hiver.

Les recherches dans les familles **DHERS** et **LOUGE** ont beaucoup avancé.

* Pour **Diana Bourdet** de Rio Gallegos en Patagonie plusieurs personnes sont en recherche sur la Bigorre et le Béarn mais existe-t-il encore des ancêtres de sa famille dans le Sud ouest de la France ? Sûrement, mais où ?

Pour participer aux recherches, obtenir ou donner des informations n'hésitez pas aller sur

* **Le Forum de l'émigration pyrénéenne** qui est ouvert et fonctionne sur internet, il s'agit de **emigr.net** dont l'adresse est la suivante :

<http://www.emigr.net/forum/index.php>

Ce Forum comporte diverses rubriques de discussions, de recherches, de partage des connaissances, qui concernent l'Amérique du Sud, l'Amérique du Nord, les régions du Sud Ouest, la Louisiane. Contacter **Alain LALANNE** qui vous guidera avec plaisir.

* Par ailleurs vous pouvez également suivre l'actualité des Pyrénéens à travers le monde sur le site **Diaspora du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques** auquel nous contribuons, en allant sur le site

www.diaspora-pyrenees.com

Si vous souhaitez insérer des informations sur ce site, vous pouvez nous contacter et nous vous mettrons en relation avec l'administrateur du site.

3 - LIAISON - CORRESPONDANCE - SUGGESTIONS

Si vous le souhaitez, vous pouvez à tout moment nous joindre par courrier, téléphone, ou internet, pour nous faire parvenir vos idées, vos suggestions. Vous pouvez également nous tenir au courant de vos recherches familiales, de vos retrouvailles, de vos projets de voyages vers l'Amérique du Sud et du Nord, ou des visites de vos cousins d'Amérique en Bigorre. Vous pouvez bien sûr nous demander conseils, adresses et informations pour organiser vos voyages et vos séjours en Uruguay et Argentine.

Il y a toujours **Simone, Jeannette, Colette, Christiane, Jean-Pierre, Robert, Philippe**, ou

Jean-Paul qui peuvent vous informer ou vous aider.

L'ABAU n'hésite pas à se décentraliser pour accueillir les visiteurs de passage et faire leur connaissance, nouer des liens, ou les renouer. Aussi **n'hésitez pas à prévenir le Bureau de l'ABAU**, il y aura toujours quelqu'un prêt à vous apporter assistance, à vous renseigner, à vous aiguiller, comme nous l'avons fait jusqu'à maintenant.

4 - VIE DE L'ABAU

Quelle actualité durant ces six mois de fin d'automne, d'hiver et début de printemps ?

*** Voyages des adhérents de l'ABAU**

* Nous avons aidé Marie Elisabeth SOUBIROU de Tarbes dans sa préparation de voyage en Uruguay et Argentine. Elle est partie début novembre avec le groupe des 140 Savoyards qui retournaient au Rìo de la Plata ; elle était attendue par sa famille de Canelones, Lidice et Maria Ximena LESCOULIE que l'ABAU a retrouvées en avril 2004, mais aussi en Entre Rìos par Hector Rodolfo LAFFITTE, Mercedes VANERIO, Celia VERNAZ, Carlos CONTE GRAND, Teresita DELALOYE, Rosa Haydée MAXIT, à San José, Colòn et Villa Elisa.

Un voyage extraordinaire que Marie Elisabeth n'est pas prête d'oublier tant l'accueil au Rìo de la Plata fut intense. Nos contacts sur place ainsi que la presse locale nous informaient de la progression des visiteurs.

* Nous avons eu peu d'échos du voyage et du long séjour de 2 mois en Argentine et en Nouvelle Zélande de Anne-Marie NOGUES

* Depuis fin mars 2008 Anna LALANNE et Evelyne ESTEM parcourent à leur tour le Rìo de La Plata et nous font parvenir des nouvelles depuis Buenos Aires, Montevideo, Entre Rìos, San Salvador de Jujuy, San Miguel de Tucumán.

Les rencontres sont nombreuses et fructueuses avec les nouvelles branches de la famille récemment découvertes en Uruguay, mais aussi avec tous nos amis et connaissances d'Uruguay et d'Argentine :

Lidice LESCOULIER, Gustavo MAISONNAVE, Jorge Luis BASTE, le Hogar Escuela, Luis Alberto GIRAUD, etc.

Quelques échos : de Buenos Aires : "hola de Buenos Aires tout va bien maintenant que j' ai récupéré ma valise Anna" . De Montevideo : "Nous avons passé trois jours à Montevideo. Rencontre d' un cousin Béarnais POSADA RICOUTÈ et sa charmante famille de cinq enfants. Avons été sur le lieu même du débarquement d' un frère de mon grand-père à la barre sainte Lucia " depuis San Miguel de Tucumán. Nous revenons de Salta, la Quiaca et nous voilà avec Luis (Alberto GIRAUD) notre ami à tous à Tucumán. Nous avons fait une visite rapide au HOGAR ESCUELA. Tout va bien, voyage super nous raconterons. Amitiés. Evelyne Anna.

* Voici quelques temps Clélie PARRICHE nous faisait parvenir le superbe compte rendu de son séjour de six mois à travers l'Argentine, la Bolivie et le Pérou. Nous ne résistons pas au plaisir de le publier *in extenso* tellement il rappellera de souvenirs à tous ceux qui ont voyagé en ces lieux et il fera rêver tous ceux qui ont promis d'y aller un jour.

De l'Argentine au Pérou en six mois

Il y a tout juste un an je quittais El Calafate et son glacier gigantesque pour El Chaltén et le Mont Fitz Roy. Je n'étais encore qu'au début de mon voyage.

Je me suis envolée pour l'Argentine à la mi-novembre de l'année 2006, avec l'ambition de réaliser un périple de 6 mois qui me permettrait de parcourir l'Argentine, d'Iguazu jusqu'à Ushuaia, puis de El Calafate à San Salvador de Jujuy, avant de rejoindre Lima après avoir traversé l'Ouest bolivien et une partie sud du Pérou.

La capitale

Buenos Aires est ma première étape, mon premier contact avec l'Argentine. La chaleur, la pollution et le trafic incessant, ont tôt fait de me donner des envies de nature. Je décide de partir quelques jours à Iguazu, découvrir les chutes d'eau grandioses qui

forment la frontière naturelle entre le Paraguay, le Brésil et l'Argentine. Une merveille de la nature.

L'appel des grands espaces.

De retour à Buenos Aires, je n'ai qu'un désir : partir sur la route et atteindre Ushuaia avant Noël, pour ensuite remonter la ruta 40, le long de la Cordillère des Andes, afin d'atteindre la frontière bolivienne fin février. Des sites naturels grandioses marqueront ces quelques mois passés en Argentine : la baie d'Ushuaia, au bout du monde, le glacier El Perito Moreno, la vallée désertique de San Juan, surnommée El Valle de la Luna pour son paysage lunaire, la montagne aux sept couleurs, et bien d'autres chef-d'œuvre de la nature.

La chaleur des rencontres et l'inoubliable accueil.

Mais, outre ces beautés naturelles, caractéristiques de l'Argentine, l'hospitalité et la gentillesse des habitants ont aussi profondément marqué ce voyage. Il s'embellissait au fil de mes rencontres. Gustavo Deveze et son amie avec lesquels j'ai goûté mes premières empanadas à Buenos Aires ; Margarita Ferrer qui m'a accueillie pour un séjour inoubliable dans la pampa argentine ; Diana Bourdet de Río Gallegos, chez qui j'ai fait étape avant de rejoindre Ushuaia ; le professeur Luis Alberto Giraud avec qui j'ai eu le plaisir de pratiquer mon français autour d'un verre à Tucuman. A côtés de ces brèves rencontres, j'ai passé des moments délicieux au sein de deux familles du Nord-Ouest argentin déraisonnablement accueillantes : la famille Wierna de Salta et la famille Lopez de Jujuy. Le « Noroeste » est une région sublime et les gens qui la peuplent sont d'une hospitalité presque déconcertante pour un Européen. J'ai pu visiter, avec pour guides personnels Maria, ses frères et sœurs, et leurs parents, les alentours de Salta, tout en goûtant pendant quelques jours à la vie de famille qui me manquait tant.

Mon stage au Hogar Escuela de San Salvador de Jujuy.

Après deux semaines passées à Salta chez María et sa « petite » famille, j'ai rejoint

San Salvador de Jujuy avec l'objectif de participer aux activités du Hogar Escuela, où Walter Paredes m'attendait. J'ai passé deux semaines formidables auprès de Cristina, Arturo, Flavia et Jazmin. Pressée par l'échéance de mon voyage et par mon désir de connaître la Bolivie, j'ai quitté peut-être trop précipitamment Jujuy, et j'ai d'énormes regrets aujourd'hui à ne pas m'être plus investie dans la vie du foyer pour partager le quotidien des enfants.

Ce que l'on retient.

Un des éléments les plus marquants quand on parcourt l'Argentine, c'est sans doute les contrastes qui opposent les régions de Buenos Aires, de Patagonie, celles de Mendoza, Córdoba, et autres, très européanisées, où la misère est plutôt dissimulée, et la région du Nord-Ouest, plus « indigène » et fortement appauvrie dans certaines contrées. Il semblerait qu'il y ait deux Argentines, bien distinctes, presque déconnectées l'une de l'autre. Les Porteños qui déambulent dans les petites rues de Pumamarca ou Tilcara ont l'impression de fouler le sol d'un pays étranger, et ceux qui en parlent sans y avoir mis les pieds évoquent abondamment la gentillesse des Argentins du Nord mais semblent déprécier quelque peu cette région, qui apparaît comme sous-développée par rapport à la grande capitale mondiale qu'est Buenos Aires. C'est néanmoins la partie de l'Argentine qui m'a le plus séduite. Humahuaca, Purmamarca, Tilcara, le tout petit village d'Iruya, qu'on atteint après un long trajet périlleux de trois heures sur des routes rocailleuses, où chaque virage semble être le dernier, offrent des paysages presque surréalistes, telle la montagne aux sept couleurs ou les grandes plaines désertiques qui mènent à Villazón et annoncent déjà la Bolivie.

De l'Argentine au Pérou en découvrant la Bolivie.

Villazón-La Quiaca, frontière entre l'Argentine et la Bolivie, est le lieu de trafics en tous genres. Les flux de Boliviens et de touristes, qui se ruent pour passer la frontière, les premiers pour vendre « leur marchandise » à meilleur prix, les seconds

pour faire le plein de souvenirs bon marché, ou pour acheter la fameuse feuille de coca, interdite en Argentine, mais tellement indispensable lorsqu'on traverse la Puna, ces hauts-plateaux de la Cordillère des Andes, et qui ont pour continuité l'Altiplano bolivien, sont incessants. Un joyeux désordre où se mêlent, dans des effluves de humitas, backpackers de tous les horizons et boliviennes aux longues nattes noires et aux jupons multicolores. Ces jupons, qui témoignent d'un certain décalage, presque chronologique, entre les deux pays, feront partie du paysage bolivien jusqu'à La Paz. La Bolivie est un pays incroyable, la nature a été généreuse en matière de surréalisme. L'immense désert de sel de Uyuni, perché à plus de 3500 mètres d'altitude, ou celui aux rochers aux formes fantastiques, très justement dénommé le "désert de Dalí", sont des folies de la nature. Un voyage dépaysant au cours duquel j'ai sans doute vu le plus beau lever de soleil de ma vie sur le Salar de Uyuni, cet ancien lac préhistorique gigantesque. Le Pérou a aussi ses charmes, ses sites Incas, son oasis en plein désert de sable, son Pisco Sour.... Et il me reste tellement à parcourir...

En un mot

Volver, voilà le mot qui trotte dans ma tête depuis que j'ai quitté le sol argentin à La Quiaca. Revenir et revoir ces gens qui ont marqué mon cœur et ces paysages qui ont nourri mes rêves d'autres voyages. Sans Jean-Paul et l'ABAU ce voyage n'aurait certainement pas eu la même beauté. Un grand merci à vous Jean-Paul, ainsi qu'à toutes les personnes qui m'ont si merveilleusement reçue.

Clélie à Paris le 01.01.08

* D'autres voyageurs avec qui nous avons préparé le voyage, nous ont également fait rêver. **Aline et Bernard BONNAHON** ont eux aussi parcouru l'Argentine et le Chili du 14 novembre au 21 décembre 2007. Un périple extraordinaire au cours duquel ils ont utilisé à peu près tous les moyens de transport actuellement disponibles, si ce n'est peut être le cheval, l'âne et le

dromadaire. De Igazú à Ushuaia en passant par Mendoza, puis le Chili avec le désert d'Atacama, l'île de Chiloé, retraversant les Andes pour emprunter en bus cette mythique "ruta 40" ils arrivaient au bout du monde. Puis de Ushuaia via la Péninsule Valdés et toute sa faune, retour vers Buenos Aires ; en cinq semaines l'emploi du temps était bien rempli !!!

* Durant ce mois d'avril, notre Vice Présidente **Simone ARRIZABALAGA** et son époux **Alexandre** sont partis danser le tango à Buenos Aires, mais pas seulement. Ils ont amené avec eux une quantité d'ouvrages français qui ont été remis à l'Alianza Francesa de San Pedro. La Directrice **Alejandra LOPEZ** nous a adressé ses plus vifs remerciements pour cette nouvelle donation.

5 - LES DIVERSES ACTIVITES DES DERNIERS MOIS

Le programme de l'ABAU dans les mois passés était bien rempli.

* **Le Lundi 07 janvier 2008** avait lieu La fête des Rois de l'ABAU, à la salle du FAPS à Séméac C'était un grand plaisir de se retrouver autour des galettes et boissons qui furent consommées avec modération ; mais aussi pour découvrir le DVD du voyage Argentine/Chili de Gilbert DEBRUCKER et Aline CONTE et particulièrement l'Alianza Francesa de San Pedro.

Semaine de l'Argentine et Exposition.

Durant le mois d'avril 2008 en partenariat avec le Centre Albert Camus de Séméac, sa Présidente **Yolande DUFAURE**, nous avons organisé "La semaine de l'Argentine". Cette manifestation a pu voir le jour grâce à l'équipe ABAU qui s'est constituée pour créer de toute pièce les panneaux de l'exposition les monter et les installer, mais également grâce au concours financier de la Municipalité de Séméac, à la détermination de **Geneviève ISSION**, première adjointe et à la Caisse locale de Crédit Agricole de Séméac. Un bel exemple de partenariat qui n'a pas fait beaucoup de bruit pour se mettre en place, mais qui a donné un

excellent résultat collectif et dont le plus grand nombre a pu bénéficier.

* **le mercredi 02 avril 2008** à 18h salle du CAC à Séméac Conférence

'*Les Hauts Pyrénéens et l'émigration*' par Jeannette LEGENDRE et Robert VIE (entrée libre)

A l'issue de cette conférence, à 19h, dans la Salle d'Honneur de la Mairie de Séméac, il était procédé au vernissage de l'Exposition '*Argentine et Uruguay : des liens étroits avec la Bigorre*'

Cette exposition a été visible, en ce lieu, durant tout le mois d'avril 2008.

* **le jeudi 03 avril 2007** à 21h à la salle du CAC à Séméac soirée spectacle, avec nos amis du groupe *La Diabla Dúo* sur des musiques de *Atahualpa Yupanqui*. Concert de *La DIABLA DÚO*, avec en première partie le récital de Denis FROSSARD et en final, le Club UNESCO et la Chorale du Collège-Lycée d'Argelès Gazost qui ont chanté un titre de leur CD sur '*Les Droits humains*', accompagnés par Denis Frossard à la guitare.

* **le vendredi 04 avril 2008** à 21h en l'église de Séméac concert avec la chorale "*Coral Médanos y Luna*" de Santa Rosa de la Pampa en Argentine et la Chorale du Lavedan en Bigorre.

Ces deux chorales donnaient un second concert le 05 avril 2008 en l'église d'Argelès Gazost.

* **Puis durant tout le mois d'Avril 2008** dans la Salle d'Honneur de la Mairie de Séméac de 9h à 18h s'est tenue l'Exposition "*Argentine et Uruguay : des liens étroits avec la Bigorre*", visible par tous puisque l'entrée était libre.

Pour conclure, il est à remarquer que "La Semaine de l'Argentine", ainsi que l'exposition ont obtenu un réel succès. La presse s'en est faite l'écho, mais également le bouche à oreille a bien fonctionné et nous a donné des retours très positifs. Déjà des demandes nous parviennent pour présenter l'exposition en d'autres lieux du département.

6 - Dates à retenir.

Association Bigorre Argentine Uruguay - Mairie de Séméac - Place Aristide Briand 65600 SEMEAC - France
Tél: 05 62 98 26 35 ou 05 62 93 08 88 ou 05 62 37 86 75
Courriel: jeanpaul.abadie@gmail.com ou Legendre.J@wanadoo.fr ou philippe.pontroue@wanadoo.fr

Le programme des diverses activités de l'ABAU dans les futurs mois

* **Visites.** N'en doutons pas, dans les mois à venir comme de coutume, nous aurons le plaisir de recevoir plusieurs de nos cousins d'Amérique en visite en Europe et qui s'éloignent de l'hiver austral pour profiter de l'été européen. Il serait bien étonnant que l'ABAU ne fasse pas de nouvelles rencontres.
* **Assemblée Générale** de l'ABAU. Elle aura lieu le samedi 06 septembre 2008 à 10h.

* **Vide Greniers.** Organisé par l'ABAU le Vide Greniers se déroulera à Séméac, toute la journée du samedi 13 septembre 2008 sur l'espace Léo Lagrange.

Nous avons besoin de 12 personnes adhérentes de l'ABAU, disponibles pour l'organisation de cette manifestation. Les adhérents bénévoles doivent contacter dès à présent Simone ARRIZABALAGA au 05 62 90 05 54. Il est aussi possible de contacter Philippe PONTROUE au 05 62 37 86 75.

* **Voyage.** Et puis, si nous trouvons de l'aide, nous pensons organiser un voyage ABAU au Rio de la Plata, en octobre 2008. Y a-t-il des demandeurs ? Nous contacter au 05 62 93 08 88 ou 05 62 98 26 35.

Ce ne sont pas les idées qui manquent mais surtout le soutien, l'aide et les renforts, pour les organiser.

En espérant que quelques unes de ces informations aient retenu votre attention et afin que nul ne se prévale d'un manque de communication, vous pouvez aussi proposer des sujets et des écrits que nous pourrions intégrer dans la prochaine *Carta de l'ABAU*, ou mieux encore, prendre en main la rédaction de celle-ci.

Le Président

Jean-Paul ABADIE